

МІНІСТЕРСТВО ТРАНСПОРТУ ТА ЗВ'ЯЗКУ УКРАЇНИ
ДЕРЖАВНИЙ ДЕПАРТАМЕНТ
МОРСЬКОГО І РІЧКОВОГО ТРАНСПОРТУ
ДЕРЖАВНА УСТАНОВА «ДЕРЖГІДРОГРАФІЯ»



ПОВІДОМЛЕННЯ МОРЕПЛАВЦЯМ

Повідомлення №

166-169

Випуск № 20

Дата: 28 травня 2009 р.

За повідомленнями мореплавцям, надрукованими у цьому бюлетені, потрібно виправити морські карти і посібники для плавання.

Повідомлення мореплавцям виходять окремими випусками, нумерація яких є безперервною протягом календарного року.

Повідомлення мореплавцям видаються з метою вчасного оповіщення морекористувачів про зміни у навігаційній обстановці та режимі плавання.

Для постійного підтримування на рівні сучасності карт, лоцій та інших посібників для плавання державна установа «Держгідрографія» просить мореплавців та інші організації надсилати відомості про:

1) нові, виявлені під час плавання, перешкоди: банки, обмілини, камені, скелі, вулканічні утворення тощо;

2) випадки розбіжностей карт, лоцій та посібників для плавання з місцевістю;

3) необхідні для нанесення на карти примітні пункти, об'єкти, а також іншу інформацію, що полегшує визначення місця і сприяє безпечному мореплаванню.

При повідомленні даних про перешкоди необхідно якомога чіткіше вказувати їх місцезнаходження.

При посиланні на книжкові джерела слід вказувати рік видання книг і їх сторінку. При посиланні на карти і повідомленні географічних координат обов'язково необхідно вказувати номер карти, до якої належать повідомлювані дані, і рік її друку.

Адреса державної установи «Держгідрографія»:

04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26

тел./факс: (044) 467-60-77, 425-40-68

e-mail: office@hydro.gov.ua

MINISTRY OF TRANSPORT AND COMMUNICATIONS OF UKRAINE
STATE DEPARTMENT
OF MARITIME AND INLAND WATER TRANSPORT
STATE HYDROGRAPHIC SERVICE



NOTICES TO MARINERS

Notice №

166-169

Edition № 20

Date: 28 May 2009

Nautical charts and sailing directions should be corrected according to Notices to Mariners.

Notices to Mariners are published as separate edition; each NtM edition has its own ordinal number. NtM numeration is keeping continuously during the calendar year.

Notices to Mariners are issued in order to inform mariners timely about all changes of navigational situation and regime of navigation.

To update charts and sailing directions mariners are requested to inform State Hydrographic Institution about the following:

- 1) new detected obstructions like banks, shoals, stones, rocks, volcanic formations, etc.;
- 2) all divergences between charts, sailing directions and locality;
- 3) necessity to chart information on conspicuous marks, objects and other information to facilitate position-finding and ensure safe navigation.

Reporting data about obstructions it is necessary as possible clear to indicate their location.

Referring to publications it is necessary to point out the year of edition and page number. Referring to charts and reporting geographic coordinates it is obligatory to indicate the number of chart concerned and year of its edition.

Information should be communicated to State Hydrographic Service:

26, Elektrykiv Str., 04176, Kyiv,
tel./fax: (044) 467-60-77, 425-40-68
e-mail: office@hydro.gov.ua

ДО ВІДОМА МОРЕПЛАВЦІВ

Положення об'єктів у Повідомленнях мореплавцям наведено у географічних або полярних координатах, довготу вказано від Гринвіча. Координати коректурних даних для карт наведено за картою найбільшого масштабу.

Напрямки подано дійсні у градусах або румбах.

Напрямок створу дано подвійний: перший – з моря від переднього знака до заднього; другий – з берега. Напрямки меж секторів освітлюваності у градусах подаються від джерела світла і відраховуються за годинниковою стрілкою.

Висоти наведено у метрах. Висоти природних об'єктів (гір, пагорбів, островів, скель тощо), а також вогнів засобів навігаційного обладнання подано від рівня моря, прийнятого на картах даного району для відрахунку висот, а висоти споруд – від їх основи. Якщо висоту споруди дано від рівня моря, то це обов'язково обумовлюється.

Дальність видимості вогнів засобів навігаційного обладнання подано у милях.

Глибини наведено у метрах від рівня, який на картах відповідного району прийнято за нуль глибин.

З питань придбання карт і посібників для плавання просимо звертатися за адресою:

04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26
Державна установа «Держгідрографія»
тел./факс: (044) 467-60-77, 425-40-68, 467-60-74
e-mail: office@hydro.gov.ua

INFORMATION TO MARINERS

Objects locations in Notices to Mariners are given in geographical and polar coordinates; longitudes are from Greenwich. Coordinates for chart correction are given for largest scale chart.

Directions are real in degrees or bearings.

Directions of leading lines are double: first – from seaward (from front mark to rear), second – from shore. Directions of lighted sectors limits are given from light source and measured in degrees clockwise.

Heights are in metres. So, heights of natural objects (mountains, hills, islands, rocks, etc.) and also elevation of aids to navigation lights are given above the sea level adopted on charts of determined area for heights calculation, and elevation of structures are given above the ground. If elevation of structure is given above the sea level it is specified.

Range of light visibility is given in nautical miles.

Depths are in metres from datum which is adopted on charts of determined area as a chart datum.

To obtain charts and sailing directions communicate to:

State Hydrographic Service
26, Elektrykiv Str., 04176, Kyiv
tel./fax: (044) 467-60-77, 425-40-68, 467-60-74
e-mail: office@hydro.gov.ua

ПЕРЕЛІК ВИДАНЬ, ЯКІ ПІДЛЯГАЮТЬ КОРЕКТУРИ
LIST OF EDITIONS TO BE CORRECTED

Карти
Charts

Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners
3309	167				
3310	168				
3311	168				
3515	168				
3639B	167				

Книги Books

Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners
701-2007 907.5-2009	169 166				

ЗМІСТ

Стор.

Розділ I. Загальна інформація	7
Розділ II. Коректура карт	11
Розділ III. Зміни навігаційної обстановки в морському регіоні та на внутрішніх водних шляхах України	-
Розділ IV. Коректура посібників для плавання	-
Розділ V. Коректура каталогу карт і книг	13

CONTENT

Page

Section I. General information	7
Section II. Chart correction	11
Section III. Changes of navigational situation in maritime region and inland waterways of Ukraine	-
Section IV. Correction to sailing directions	-
Section V. Correction to chart catalogue and books	13

Розділ I. ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ

Section I. GENERAL INFORMATION

166. Книга 907.05, вид. 2009 р.

(Обов'язкові постанови по Одеському морському торговельному порту і портопункту Зміїний)

1. Стор. 7. Перший абзац п. 1.7 викреслити і натомість помістити:

«П. 1.7. Акваторією порту є відведені порту водні простори.

Акваторія морського порту є державною власністю і знаходиться в користуванні порту.

Акваторія порту є водним об'єктом зі спеціальним режимом його експлуатації.

Акваторія Одеського порту обмежена лініями:

З півдня – паралеллю 46° 24' 59,0" північної широти від берегової лінії до перетинання з меридіаном 30° 53' 54,0" східної довготи;

Зі сходу – меридіаном 30° 53' 54,0" східної довготи до перетинання з паралеллю 46° 31' 59,0" північної широти;

З півночі – паралеллю 46° 31' 59,0" північної широти до перетинання з береговою лінією;

Із заходу – береговою межею і кордонами причалів, за винятком водного простору Практичної гавані, обмеженого Андросівським і Потапівським молами та лінією, що проходить від південно-східного рогу Потапівського молу через точку з координатами 46° 29' 41,6" північної широти, 30° 44' 23,4" східної довготи і далі до місця сходження Андросівського молу з причалом 28 (28-В) Одеського морського торговельного порту, і водного простору завширшки 40 метрів уздовж причалів 34 (39-В) і 33 (38-В) Потапівського молу та завширшки 10 метрів уздовж його торцевого зрізу.»

(Наказ начальника ДП «Одеський морський торговельний порт» № 353 від 12.05.09)

2. Стор. 8. Після першого абзацу п. 1.12 додати:

«Адміністрація порту видає дозволи на підняття майна, що затонуло в морі, а також на проведення у межах території та акваторії порту будівельних, гідротехнічних та інших робіт.

Вхід/вихід суден, що розташовані на базах/причалах, з акваторії порту можливий лише за умови отримання на це дозволу капітана порту.»

(Наказ начальника ДП «Одеський морський торговельний порт» № 353 від 12.05.09)

3. Стор. 11. П. 3.1.12 викреслити і натомість помістити:

«3.1.12. Порт приймає на внутрішню акваторію (див. п. 1.7.) судна, осадка яких не повинна перевищувати 12 метрів, довжиною 240 метрів і шириною до 40 метрів. Порт може здійснити прийом суден з більшими розмірами (довжиною та шириною) і більшою осадкою, відаючи перевагу суднам, які мають справний підрулюючий пристрій достатньої потужності, за сприятливих навігаційних та гідрометеорологічних умов і з достатнім буксирним забезпеченням. Постановка і виведення таких суден здійснюється за погодженням з Капітаном порту, остаточне рішення про можливість входу/виходу в/із порт(у) приймає капітан судна.

Баластні судна, які прямують на швартування в порт, повинні мати на борту достатню кількість баласту, що забезпечує нормальну керуваність судна.»

4. Стор. 22. П. 7.2.1 викреслити і натомість помістити:
«7.2.1. Рибальство на території порту заборонено як із причалів, так і з будь-якого плавзасобу.»

(Наказ начальника ДП «Одеський морський торговельний порт» № 353 від 12.05.09)

5. Стор. 26. Після шостого рядка п. 11.2 додати:

«- перелік портів, які відвідувало судно за останні 4 тижні;
- зміна екіпажу протягом останніх 4 тижнів та порт зміни;»

(Наказ начальника ДП «Одеський морський торговельний порт» № 373 від 19.05.09)

6. Стор. 26. Після другого рядка п. 11.3 додати:

«- опитувальний аркуш (за необхідності);»

(Наказ начальника ДП «Одеський морський торговельний порт» № 373 від 19.05.09)

7. Стор. 27. Після першого речення першого абзацу п. 11.4 додати:

«У випадках, коли неможливо здійснити перешвартовку судна до причалу 24, карантинним буде вважатися той причал, на якому знаходиться судно. Охорона судна по недопущенню сходження членів екіпажу і попадання на судно сторонніх осіб покладається на представників СМБ ДП «ОМТП».»

(Наказ начальника ДП «Одеський морський торговельний порт» № 373 від 19.05.09)

8. Стор. 27. П. 11.19 доповнити абзацом:

«При виявленні хворого на судні: скидання і здача на збирач необеззаражених стічних вод забороняється. Сміття із суден підлягає обов'язковому знезараженню.»

(Наказ начальника ДП «Одеський морський торговельний порт» № 373 від 19.05.09)

9. Стор. 27. Після п. 11.25 додати:

«11.26. У разі виникнення неблагополучної епідемічної обстановки у світі та можливості занесення на територію України інфекційних і карантинних захворювань, членам державної комісії на судні мати при собі необхідні засоби індивідуального захисту.»

(Наказ начальника ДП «Одеський морський торговельний порт» № 373 від 19.05.09)

Розділ II. **КОРЕКТУРА КАРТ**
Section II. **CHART CORRECTION**

Узбережжя Туреччини
Coast of Turkey

167. Карти (Charts) 3639В, 3309

Виправити	Період 2с на 5с біля вогню		Туреч. 077/08
Amend	(Period 2s to 5s near light)	41°18'28.4" N 36°21'02.3" E	Turkey 077/08
	Система координат WGS-84 (WGS-84 Datum)		

168. Карти (Charts) 3515 (2), 3310 (1), 3311 (1)

Виправити	1. Глибину на 12 м біля затонулого судна		Туреч. 002/08
Amend	(Depth to 12 m near wreck)	42°01.07' N 35°08.78' E	Turkey 002/08
	2. Глибину на 12 м біля затонулого судна (Depth to 12 m near wreck)	42°01'02.4" N 35°08'45.7" E	
	Система координат WGS-84 (WGS-84 Datum)		

Розділ V. **КОРЕКТУРА КАТАЛОГУ КАРТ І КНИГ**
 Section V. **CORRECTION OF CHART CATALOGUE AND BOOKS**

169. Книга 701, вид. 2007 р., стор. 63
Book 701, ed. 2007, page 63

Inland ECDIS Standard v1.02	Назва Title	Масштаб 1: Scale1:	Примітки Notes
UA5N0430	Дніпровське водосховище 430-433 км Dniprovs'ke Reservoir 430-433 km	10 000	укр.-англ. ukr.-engl.
UA5N0426	Дніпровське водосховище 426-429 км Dniprovs'ke Reservoir 426-429 km	10 000	укр.-англ. ukr.-engl.
UA5N0420	Дніпровське водосховище 420-425 км Dniprovs'ke Reservoir 420-425 km	10 000	укр.-англ. ukr.-engl.
UA5N0415	Дніпровське водосховище 415-420 км Dniprovs'ke Reservoir 415-420 km	10 000	укр.-англ. ukr.-engl.
UA5N0412	Дніпровське водосховище 412-416 км Dniprovs'ke Reservoir 412-416 km	10 000	укр.-англ. ukr.-engl.
UA5N0408	Дніпровське водосховище 408-412 км Dniprovs'ke Reservoir 408-412 km	10 000	укр.-англ. ukr.-engl.
UA5N0403	Дніпровське водосховище 403-407 км Dniprovs'ke Reservoir 403-407 km	10 000	укр.-англ. ukr.-engl.
UA5N0398	Дніпровське водосховище 398-402 км Dniprovs'ke Reservoir 398-402 km	10 000	укр.-англ. ukr.-engl.
UA5N0393	Дніпровське водосховище 393-398 км Dniprovs'ke Reservoir 393-398 km	10 000	укр.-англ. ukr.-engl.
UA5N0389	Дніпровське водосховище 389-393 км Dniprovs'ke Reservoir 389-393 km	10 000	укр.-англ. ukr.-engl.
UA5N0383	Дніпровське водосховище 383-388 км, річка Самара 0-11 км Dniprovs'ke Reservoir 383-388 km, Samara River 0-11 km	25 000	укр.-англ. ukr.-engl.

Inland ECDIS Standard v1.02	Назва Title	Масштаб 1: Scale1:	Примітки Notes
UA5N0370	Дніпровське водосховище 370-382 км Dniprovs'ke Reservoir 370-382 km	25 000	укр.-англ. ukr.-engl.
UA5N0359	Дніпровське водосховище 359-369 км Dniprovs'ke Reservoir 359-369 km	25 000	укр.-англ. ukr.-engl.
UA5N0349	Дніпровське водосховище 349-359 км Dniprovs'ke Reservoir 349-359 km	25 000	укр.-англ. ukr.-engl.
UA5N0344	Дніпровське водосховище 344-350 км Dniprovs'ke Reservoir 344-350 km	25 000	укр.-англ. ukr.-engl.
UA5N0326	Дніпровське водосховище 326-344 км Dniprovs'ke Reservoir 326-344 km	25 000	укр.-англ. ukr.-engl.
UA5N0315	Дніпровське водосховище 315-325 км Dniprovs'ke Reservoir 315-325 km	25 000	укр.-англ. ukr.-engl.
UA5N0305	Дніпровське водосховище 305-314 км Dniprovs'ke Reservoir 305-314 km	25 000	укр.-англ. ukr.-engl.
UA5N0306	Порт Запоріжжя ім. Леніна Zaporizhzhia Port after Lenin	15 000	укр.-англ. ukr.-engl.
UA5N0384	Річка Самара 11-25 км Samara River 11-25 km	25 000	укр.-англ. ukr.-engl.
UA5N0385	Річка Самара 18-24 км Samara River 18-24 km	10 000	укр.-англ. ukr.-engl.
UA5N0386	Річка Самара 25-30 км Samara River 25-30 km	10 000	укр.-англ. ukr.-engl.
UA6N0386	Пристань Новомосковськ Novomoskovs'k Pier	5 000	укр.-англ. ukr.-engl.

Відповідальний за випуск В. Северин
Responsible for edition V. Severyn

Замовлення № 20
Order № 20

Складено і підготовлено до друку
філією державної установи «Держгідрографія»
«Укрморкартографія».
04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26
тел: (044) 467-60-82, факс: (044) 467-60-81

Свідоцтво про внесення до державного реєстру
видавців, виготівників і розповсюджувачів
видавничої продукції
Серія ДК № 2469 від 25.04.2006

Копіювання матеріалів, опублікованих у
«Повідомленнях мореплавцям»
державної установи «Держгідрографія»,
можливе тільки з дозволу видавця.

Compiled, prepared for publication by
State Hydrographic Service Branch
«Ukrmorcartographia».
26, Elektrykiv Str., 04176, Kyiv
tel.: (044) 467-60-82, fax: (044) 467-60-81

Entry certificate State registry of editors,
manufacturers and distributors
of publishing production
Series ДК № 2469 dated 25.04.2006

Copying of materials published
in Notices to Mariners of
State Hydrographic Service
is possible only with permission of publisher.